

## Jud

(1:1) ιουδας→Judas ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido δουλος→esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) αδελφος→hermano δε→pero ιακωβου→de Jacobo τοις→a los εν→en θεω→Dios πατρι→Padre ηγιασμενοι→han sido santificados και→y ιησου→Jesús χριστω→Cristo/Ungido τητηρημενοι→han sido guardados κλητοις→llamados

(1:2) ελεος→Misericordia υμιν→a ustedes και→y ειρηνη→paz και→y αγαπη→amor πληθυνθει→sea aumentado

(1:3) αγαπητοι→Amados πασαν→toda σπουδην→rapidez ποιουμενος→haciéndose γραφειν→estar escribiendo υμιν→a ustedes περι→acerca de/(sobre)/(por) της→la κοινης→de común σωτηριας→salvación/liberación αναγκην→necesidad εσχον→tuve γραφαι→escribir υμιν→a ustedes παρακαλων→suplicando επαγωνιζεσθαι→estar agonizando luchando sobre τη→la απαξ→una vez παραδοθειση→habiendo sido entregada τοις→a los αγιοις→santos πιστει→confianza

(1:4) παρεσεδυσαν→Se introdujeron furtivamente γαρ→porque τινες→algunos ανθρωποι→hombres οι→los παλαι→de antiguo προγεγραμμενοι→habiendo sido escrito de antemano εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τουτου→a este το→el κριμα→juicio ασεβεις→irreverentes την→a la του→de el θεου→Dios ημων→nuestro/de nosotros χαριν→gracia/bondad inmerecida μετατιθεντες→transfiriendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ασελγειαν→conducta libertina descarada desafiante και→y τον→a/al/a el μονον→solo δεσποτην→Dueño θεου→Dios και→y κυριον→a Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησουν→Jesús χριστον→Cristo/Ungido αρνουμενοι→repudiando

(1:5) υπομνησαι→Poner bajo recuerdo δε→pero υμας→a ustedes βουλομαι→quiero/estoy queriendo ειδοτας→sabiendo/han sabido υμας→a ustedes απαξ→una vez τουτου→esto οτι→que ο→el κυριος→Señor λαον→pueblo εκ→fuera de γης→tierra αιγυπτου→de Egipto σσασας→habiendo librado το→la δευτερον→segunda (vez) τους→a los μη→no πιστευσαντας→creyentes/creyendo/habiendo creido/(confiado) απωλεσεν→destruyó

(1:6) αγγελους→A angeles/mensajeros τε→y τους→los μη→no τηρησαντας→habiendo guardado την→a la (posición) εαυτων→de ellos mismos αρχην→principio αλλα→sino απολιποντας→habiendo dejado atrás το→a la ιδιον→propia οικητηριον→casa de habitación εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro κρισιν→a juicio μεγαλης→grande ημερας→de día δεσμοις→cadenas αιδιοις→siempre siendo υπο→bajo ζοφον→densa oscuridad τητηρηκεν→ha guardado

(1:7) ως→Tal como σοδομα→Sodoma και→y γομορρα→Gomorra και→y αι→las περι→alrededor de αυτας→ellas πολεις→ciudades τον→a la ομοιον→semejante τουτοις→a estos τροπον→manera εκπορνευσασαι→habiendo cometido fornicación/inmoralidad sexual con exceso και→y απελθουσαι→habiendo venido desde οπισω→detrás de σαρκος→carne ετερας→diferente (uso sexual) προκεινται→están yaciendo delante de δειγμα→a ejemplo πυρος→de fuego αιωνιου→eterno δικην→a juicio adverso υπεχουσαι→teniendo bajo

(1:8) ομοιως→Igualmente μεντοι→sin embargo και→también ουτοι→estos ενυπνιαζομενοι→soñando σαρκα→a carne μεν→de hecho μαινουσιν→están contaminando κυριοτητα→a señorío δε→pero αθετουσιν→están poniendo a un lado δοξας→a esplendorosos δε→pero βλασφημουσιν→están insultando injuriosamente

(1:9) ο→El δε→pero μιχαηλ→Miguel ο→el αρχαγγελος→gobernante de angeles/mensajeros οτε→cuando τω→el διαβολω→Diablo/calumniador διακρινομενος→estaba disputando διελεγετο→decía/Estaba diciendo en desacuerdo περι→acerca de/(sobre)/(por) του→el μωυσεως→de Moisés σωματος→cuerpo ουκ→no ετολμησεν→atrevió κρισιν→juicio επενεγκεν→llevar sobre βλασφημιας→de insulto injurioso αλλ→sino ειπεν→dijo επιτιμησαι→Dé reprensión σοι→a ti κυριος→Señor

(1:10) ουτοι→Estos δε→pero οσα→tantos como μεν→de hecho ουκ→no οιδασιν→saben/han sabido βλασφημουσιν→están insultando injuriosamente οσα→tantos como δε→pero φυσικως→naturalmente ως→como τα→las αλογα→irrazonables ζωα→criaturas vivientes επιστανται→están sabiendo bien εν→en τουτοις→estas (cosas) φθειρονται→son/están siendo corrompidos destructivamente

(1:1) JUDAS, siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo, a los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Jesucristo:

(1:2) Misericordia, y paz, y amor os sean multiplicados.

(1:3) Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros de la común salud, me ha sido necesario escribiros amonestándoos que contendáis eficazmente por la fe que ha sido una vez dada a los santos.

(1:4) Porque algunos hombres han entrado encubiertamente, los cuales desde antes habían estado ordenados para esta condenación, hombres impíos, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolución, y negando a Dios que solo es el que tiene dominio, y a nuestro Señor Jesucristo.

(1:5) Os quiero pues amonestar, ya que alguna vez habéis sabido esto, que el Señor habiendo salvado al pueblo de Egipto, después destruyó a los que no creían:

(1:6) Y a los ángeles que no guardaron su dignidad, mas dejaron su habitación, los ha reservado debajo de oscuridad en prisiones eternas hasta el juicio del gran día:

(1:7) Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las cuales de la misma manera que ellos habían fornicado, y habían seguido la carne extraña, fueron puestas por ejemplo del fuego eterno.

(1:8) De la misma manera también estos soñadores amancillan la carne, y menosprecian la potestad, y vituperan las potestades superiores.

(1:9) Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió a usar de juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.

(1:10) Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas, como bestias brutas.

(1:1) Judas, siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo, a los llamados, santificados en Dios Padre, y guardados en Jesucristo:

(1:2) Misericordia y paz y amor os sean multiplicados.

(1:3) Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros acerca de nuestra común salvación, me ha sido necesario escribiros exhortándoos que contendáis ardientemente por la fe que ha sido una vez dada a los santos.

(1:4) Porque algunos hombres han entrado encubiertamente, los que desde antes habían sido destinados para esta condenación, hombres impíos, que convierten en libertinaje la gracia de nuestro Dios, y niegan a Dios el único soberano, y a nuestro Señor Jesucristo.

(1:5) Mas quiero recordaros, ya que una vez lo habéis sabido, que el Señor, habiendo salvado al pueblo sacándolo de Egipto, después destruyó a los que no creyeron.

(1:6) Y a los ángeles que no guardaron su dignidad, sino que abandonaron su propia morada, los ha guardado bajo oscuridad, en prisiones eternas, para el juicio del gran día;

(1:7) como Sodoma y Gomorra y las ciudades vecinas, las cuales de la misma manera que aquéllos, habiendo fornicado e ido en pos de vicios contra naturaleza, fueron puestas por ejemplo, sufriendo el castigo del fuego eterno.

(1:8) No obstante, de la misma manera también estos soñadores mancillan la carne, rechazan la autoridad y blasfeman de las potestades superiores.

(1:9) Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando con él por el cuerpo de Moisés, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.

(1:10) Pero éstos blasfeman de cuantas cosas no conocen; y en las que por naturaleza conocen, se corrompen como animales irracionales.

(1:11) ουαι→Ay αυτοις→a ellos οτι→porque τη→a/al/a el οδω→camino του→de el καιν→Cain επορευθησαν→fueron en camino και→y τη→a/al/a el πλανη→error του→de el βαλααμ→Balaam μισθου→de salario/paga/sueldo εξεχυθησαν→fueron lanzados και→y τη→a la αντιλογια→habla contraria του→de el κορε→Coré απωλοντο→se destruyeron

(1:12) ουτοι→Estos εισιν→son/están siendo εν→en ταις→las αγαπαις→(fiestas de) amor υμων→de ustedes σπιλαδες→rocas escondidas συνευωχουμενοι→banqueteándose junto con αφοβως→sin temor εαυτους→a sí mismos ποιμαινοντες→pastoreando νεφελαι→nubes ανυδροι→sin agua υπο→por ανεμων→vientos παραφερομεναι→siendo llevados junto (a/al)/al lado de δενδρα→árboles φθινοπωρινα→otoñoales ακαρπα→infructíferos δις→dos veces αποθανοντα→habiendo muerto εκριζωθεντα→habiendo sido desarraigados

(1:13) κυματα→olas αγρια→salvajes θαλασσης→de mar επαφριζοντα→espumando sobre τας→a las εαυτων→de mismas αισχυνας→cosas vergonzosas αστερες→estrellas πλανηται→errantes ος→a quienes ο→la ζοφος→densa oscuridad του→de la σκοτους→oscuridad εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αιωνα→edad/siglo τηρηται→ha sido guardada

(1:14) προεφητευσεν→Habló como profeta/vocero δε→pero και→también τουτοις→a estos εβδομος→séptimo απο→desde αδαμ→Adán ενωχ→Enoc λεγων→diciendo ιδου→Mira/He aquí ηλθεν→vino κυριος→Señor εν→en αγιαις→santos μυριασις→a diez miles αυτου→de él

(1:15) ποιησαι→Hacer κρισην→juicio κατα→contra παντων→todos και→y ελεγξαι→poner al descubierto παντας→a todos τους→los ασεβεις→irreverentes αυτων→de ellos περι→acerca de/(sobre)/(por) παντων→todas των→las εργαων→obras ασεβειας→de irreverencia αυτων→de ellos ων→cuales ησεβησαν→hicieron irreverentemente και→y περι→acerca de/(sobre)/(por) παντων→de todas των→las σκληρων→(cosas) duras ων→de cuales ελαλησαν→hablaron κατα→contra αυτου→de él/su/sus αμαρτωλοι→pecadores ασεβεις→irreverentes

(1:16) ουτοι→Estos εισιν→son/están siendo γογγυσται→murmuradores μεμψιμοιροι→quejumbrosos κατα→según τας→a los επιθυμιας→deseos αυτων→de ellos πορευομενοι→yendo en camino και→y το→la στομα→boca αυτων→de ellos λαλει→está hablando υπεροργα→hinchadas (expresiones) θαυμαζοντες→maravillando προσωπα→rostros ωφελειας→de beneficio χαριν→por esta causa

(1:17) υμεις→Ustedes δε→pero αγαπητοι→amados μνησθητε→sean recordados των→de las ρηματων→declaraciones των→las προειρημενων→han sido dichas de antemano υπο→por των→los αποστολων→apostoles/emisarios του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:18) οτι→que ελεγον→decían/estaban diciendo υμιν→a ustedes οτι→que εν→En εσχατω→último χρονω→tiempo εσονται→serán εμπαικται→burlones κατα→según τας→a los εαυτων→de ellos mismos επιθυμιας→deseos πορευομενοι→yendo en camino των→de las ασεβειων→cosas irreverentes

(1:19) ουτοι→Estos εισιν→son/están siendo οι→los αποδιοριζοντες→causando divisiones ψυχικοι→perteneciente a (deseos del) alma πνευμα→espíritu μη→no εχοντες→teniendo

(1:20) υμεις→Ustedes δε→pero αγαπητοι→amados τη→a la αγιατατη→santísima υμων→de ustedes πιστει→fe/(la) fe/(confianza) εποικοδομουντες→edificando sobre εαυτους→ustedes mismos εν→en πνευματι→espíritu αγιω→santo προσευχομενοι→orando

(1:21) εαυτους→A ustedes mismos εν→en αγαπη→amor θεου→Dios τηρησατε→guarden(se) προσδεχομενοι→esperando dispuestos favorablemente το→la ελεος→misericordia του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ζωην→vida αιωνιον→eterna

(1:22) και→Y ους→a quienes μεν→de hecho ελεειτε→estén mostrando misericordia διακρινομενοι→dudando

(1:11) Ay de ellos! porque han seguido el camino de Cain, y se lanzaron en el error de Balaam por recompensa, y perecieron en la contradicción de Coré.

(1:12) Estos son manchas en vuestros convites, que banquetean juntamente, apacentándose a sí mismos sin temor alguno: nubes sin agua, las cuales son llevadas de acá para allá de los vientos: árboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados;

(1:13) Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones; estrellas erráticas, a las cuales es reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas.

(1:14) De los cuales también profetizó Enoc, séptimo desde Adam, diciendo: He aquí, el Señor es venido con sus santos millares,

(1:15) A hacer juicio contra todos, y a convencer a todos los impíos de entre ellos tocante a todas sus obras de impiedad que han hecho impiamente, y a todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.

(1:16) Estos son murmuradores, querellosos, andando según sus deseos; y su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiración las personas por causa del provecho.

(1:17) Mas vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes han sido dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo;

(1:18) Como os decían: Que en el postrer tiempo habría burladores, que andarían según sus malvados deseos.

(1:19) Estos son los que hacen divisiones, sensuales, no teniendo el Espíritu.

(1:20) Mas vosotros, oh amados, edificándoos sobre vuestra santísima fe, orando por el Espíritu Santo.

(1:21) Conservaos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo, para vida eterna.

(1:22) Y recibid a los unos en piedad, discerniendo:

(1:11) ¡Ay de ellos! porque han seguido el camino de Cain, y se lanzaron por lucro en el error de Balaam, y perecieron en la contradicción de Coré.

(1:12) Estos son manchas en vuestros ágapes, que comiendo impudicamente con vosotros se apacientan a sí mismos; nubes sin agua, llevadas de acá para allá por los vientos; árboles otoñales, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados;

(1:13) fieras ondas del mar, que espuman su propia vergüenza; estrellas errantes, para las cuales está reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas.

(1:14) De éstos también profetizó Enoc, séptimo desde Adán, diciendo: He aquí, vino el Señor con sus santas decenas de millares,

(1:15) para hacer juicio contra todos, y dejar convictos a todos los impíos de todas sus obras de impiedad que han hecho impiamente, y de todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.

(1:16) Estos son murmuradores, querellosos, que andan según sus propios deseos, cuya boca habla cosas infladas, adulando a las personas para sacar provecho.

(1:17) Pero vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes fueron dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo;

(1:18) los que os decían: En el postrer tiempo habrá burladores, que andarán según sus malvados deseos.

(1:19) Estos son los que causan divisiones; los sensuales, que no tienen al Espíritu.

(1:20) Pero vosotros, amados, edificándoos sobre vuestra santísima fe, orando en el Espíritu Santo,

(1:21) conservaos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo para vida eterna.

(1:22) A algunos que dudan, convencedlos.

(1:23) ους→A quienes δε→pero εν→en φοβω→temor σωζετε→estén salvando εκ→fuera de πυρος→fuego αρπαζοντες→arrebataendo enérgicamente μισουντες→μιση→aborreciendo/teniendo aversión/esté odiando και→también τον→a la απο→de/del/desde της→la σαρκος→carne εσπιλωμενον→ha sido manchada χιτωνα→prenda de vestir interior

(1:24) τω→A/al/a el δε→pero δυναμενω→siendo capaz φυλαξαι→guardar αυτους→a ellos απταιστους→sin dar traspié και→y στησαι→hacer poner de pie κατενωπιον→hacia abajo a vista de της→el δοξης→gloria/esplendor αυτου→de él/su/sus αμωμους→sin mancha εν→en αγαλλιασει→alegría

(1:25) μονω→A solo σοφω→sabio θεω→Dios σωτηρι→Salvador/Libertador ημων→nuestro/de nosotros δοξα→gloria/esplendor και→y μεγαλωννη→majestad κρατος→poderío και→y εξουσια→autoridad και→y νυν→ahora και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todas/todos τους→las/los αιωνας→edades/siglos αμην→amén

(1:23) Mas haced salvos á los otros por temor, arrebatándolos del fuego; aborreciendo aun la ropa que es contaminada de la carne.

(1:24) A aquel, pues, que es poderoso para guardaros sin caída, y presentaros delante de su gloria irreprehensibles, con grande alegría,

(1:25) Al Dios solo sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén.

(1:23) A otros salvad, arrebatándolos del fuego; y de otros tened misericordia con temor, aborreciendo aun la ropa contaminada por su carne.

(1:24) Y a aquel que es poderoso para guardaros sin caída, y presentaros sin mancha delante de su gloria con gran alegría,

(1:25) al único y sabio Dios, nuestro Salvador, sea gloria y majestad, imperio y potencia, ahora y por todos los siglos. Amén.